כבוד נשיא המדינה מר יצחק הרצוג ורעייתו הגב׳ מיכל הרצוג, אורחות יקרות, אורחים יקרים, קהילת אורנים, ערב טוב.

אורנים הוא ״מקום אחר״.

מי שרוצה להיות כמו כולם, אמר אלברט איינשטיין, מגיע לאותם מקומות אליהם מגיעים כולם, אבל מי שבוחר להיות שונה ובוחר בדרך שונה, מגיע למקומות שאף אחד אחר לא היה בהם. מקום כזה הוא אורנים.

אורנים הוא מקום אחר בהיצע האקדמי של תארים שהוא מציע. אין עוד מכללה לחינוך ואין עוד מכללה אקדמית בכלל שמציעה את מנעד התארים האלה. אורנים הוא מקום אחר במובן הפיזי והכי בנאלי של המילה בזכות הקמפוס הירוק שהוא בית לפעילות אקדמית שוקקת של מאות חברות וחברי סגל אקדמי בשלוש פקולטות – מדעי הרוח והחברה, חינוך ולימודים מתקדמים – פקולטות מלאות עשייה בהוראה, בהכשרת עובדות ועובדי חינוך והוראה, במחקר ובשירות לקהילה; פקולטות בהן לומדים קרוב ל 3,000 תלמידות ותלמידים לתואר ראשון, תואר שני ולתעודות הוראה.

אורנים מפעיל לצד ובמשולב עם המערכת האקדמית את מרכז קמה לקהילה, מנהיגות והשראה, בית ספר בינלאומי, גן בוטני, גלריה לאמנות ישראלית, את אוספי הטבע של בית מרגולין, בית ספר למחוננים, מרכז בהקמה ליזמות-טכנו פדגוגית, מרכז קשת למען סטודנטיות וסטודנטים עם צרכים מיוחדים, מרכז מרים רות לספרות ילדים, יחידה לחיים משותפים, את המכון הישראלי לגיל הרך, את תכנית מנהיגי העתיד לתלמידות ותלמידים יוצאי אתיופיה, רשות מחקר, את כתב העת האקדמי דברים ואת כתב העת היצירתי קו נטוי, כולן פעילויות הנעות לצד ובמשולב עם העשייה האקדמית והסגל האקדמי, ועוד היד נטויה.

וכל המפעל הענק הזה לא יכול היה לנוע ללא מאות עובדות ועובדי מינהל מסורים המגיעות ומגיעים מדי יום לקמפוס היפה הזה, ואשר בזכות השקעתם צולחת ספינת הענק הזו את דרכה.

בקמפוס שלנו אנחנו גם גאים לארח את תיכון שקד, את מרכז מנדל למנהיגות בצפון, את המכינה הקדם-צבאית של החלוץ ופעילויות אחרות העולות בקנה אחד עם תפיסת עולמנו.

חברות, חברים, אורחות ואורחים יקרים – אין עוד מקום כזה.

אורנים הוא מקום אחר גם בזכות התפיסה האידיאולוגית העומדת בבסיס כל הפעילות הזו והבאה לידי ביטוי הן בכבוד שאנחנו רוחשים בקמפוס לריבוי-התרבויות של הבאות והבאים בשעריו, והן בפעילות המעורבות החברתית המסועפת שלנו ברחבי המדינה.

אורנים, שהוקם לפני 70 שנה על ידי התנועה הקיבוצית, הוא מעוז לחינוך הומניסטי-פרוגרסיבי ברוח ערכי תנועת העבודה המסורתית – התנועה הסוציאל-דמוקרטית הציונית הישראלית. איננו מתביישים בזאת. בחברה המקוטבת, החומרנית, מקדשת הכוח שבה אנחנו חיים, אנו מניפים את דגל הערכים הליברליים בהם אנו מאמינים, לא כהתרסה או כתב אישום, אלא משום שיש לנו אמונה, ויש לנו אידיאולוגיה, ויש לנו נתיב שלאורו אנחנו הולכים.

אנחנו מאמינים שבני האדם ובנות חווה נולדו שווים, אנחנו מאמינים שהשכלה ראויה מחייבת העמקה במדעי הרוח, אמונה במדע, ומחוייבות לחברה בה אנו חיים. מדי שנה אנחנו בוגרים מאות מורות ומורים עתידיים למערכת החינוך הישראלית, אבל אנחנו מאמינים שאלה שיצאו משערינו בין אם בחרו במקצוע ההוראה, בין בעיסוק במלאכות תומכות חינוך וטיפוליות, בין אם בחינוך חברתי וקהילתי ובין אם בכל דרך חיים אחרת (ואתם עוד תשמעו הערב לאן הגיעו בוגרותינו ובוגרינו בחברה הישראלית), הן נושאות ונושאים איתם עולם ערכים ייחודי ושלם שאנחנו מכנים רוח אורנים.

בזכות השונות והאחרות שלה, אורנים הוא בית למגוון האנושי הגדול ביותר האפשרי במדינת ישראל. אנחנו מאמינים שכל אחת ואחד יכול להרגיש באורנים בבית ואנחנו פועלים למען ההרגשה הזו כבר 70 שנה.

והאמינו לנו, זה לא קל להיות אחר, המערכות שמסביבנו היו מעדיפות שנהיה כמו כולם. מעל הבמה הזו אני קורא לכל מי שידו בקביעת עתידנו – הניחו לנו להיות שונים. ״הלילה משגיח על ברואיו״, כתבה המשוררת הצ׳יליאנית כלת פרס הנובל לוסילה גודוי אלקיאגה הידועה יותר בשם העט גבריאלה מיסטרל, ״הלילה משגיח על ברואיו, מלבד על עצי האורן שלעולם אינם משתנים...״

יום הולדת שמח לאורנים וברכת ברוכות וברוכים הבאים לכל הבאות והבאים לחגוג איתנו הערב.

حضرة رئيس الدولة، السيّد يتسحاك هرتسوچ، وعقيلته، السيّدة ميخال هرتسوچ، الضيفات العزيزات، الضيوف الأعزّاء، أسرة أورنيم، عِمتم مساء.

أورنيم "مكان آخر".

قال ألبرت آينشتاين: من يُرِد أن يكون مثْل الجميع يصل إلى الأماكن نفسها التي يصل إليها الجميع، لكنّ من يختار أن يكون مختلفًا ويختار طريقًا مختلفة يصل إلى أماكن لم يكن فيها أحد. مكان كهذا هو أورنيم.

أورنيم مكان آخر بما يقترحه من خِيارات وألقاب أكاديمية. ليست هناك كلّية تربية أخرى وليست هناك كلّية أكاديمية إطلاقًا تقترح هذا المدى من الألقاب. أورنيم هو مكان آخر بالمعنى المادّيّ والأكثر ابتذالًا للكلمة، وذلك بفضل الحرم الأخضر الذي هو بيت لنشاط أكاديميّ مفعم بالحياة لمئات أعضاء الطاقم الأكاديميّ في ثلاث كلّيّات: العلوم الإنسانية والاجتماعية، التربية والدراسات العليا، كلّيّات مليئة بالعمل في التربية، في تأهيل عاملات وعاملين في التربية والتعليم، في البحث وفي الخدمة المجتمعية؛ كلّيّات يدرس فيها حوالي 3,000 طالبة وطالب للّقب الأوّل، للّقب الثاني، ولشهادات التدريس.

يفعّل أورنيم – إلى جانب المنظومة الأكاديمية وبالتمازج معها – مركَز "كاما" للجمهور، قيادة وإيحاء، مدرسة دولية، حديقة نباتية، صالة عرض للفنّ الإسرائيليّ، مجموعات الطبيعة لدار مارﭼـولين، مدرسة للموهوبين، مركَزًا قيْد الإنشاء للمبادرة التكنو – تعليمية، مركَز "كيشت" من أجل الطالبات والطلّاب ذوي الاحتياجات الخاصّة، مركَز "مريام روت" لأدب الأطفال، وَحدة للحياة المشتركة، المعهد الإسرائيليّ للطفولة الغضّة، برنامَج قادة المستقبل للطالبات والطلّاب القادمين من إثيوبيا، سلطة البحث، الدورية الأكاديمية "دﭬـاريم"، والدورية الإبداعية "كاﭪ ناتوي"؛ وكلّها نشاطات تتحرّك إلى جانب وبالتمازج مع العمل الأكاديميّ والطاقم الأكاديميّ، والحبل على الجرّار.

وهذا المشروع الضخم كلّه ما كان له أن يتحرّك من دون مئات عاملات وعاملي الإدارة المخلصين، الذين يَصلن ويَصلون كلّ يوم إلى هذا الحرم الجميل، والذين بفضل مساهمتهم تواصل هذه السفينة الضخمة طريقها.

وفي حرمنا نحن فخورون، أيضًا، باستضافة المدرسة الثانوية "شاكد"، مركَز "مندل" للقيادة في الشِّمال، المدرسة الإعدادية ما قبل العسكرية التابعة إلى "هحالوتس"، ونشاطات أخرى تتماشى مع نظرتنا في الحياة.

الزميلات والزملاء، الضيفات والضيوف الأعزّاء – ليس هناك مكان آخر كهذا.

أورنيم هو مكان آخر، وذلك، أيضًا، بفضل نظرته الفكرية التي تصبّ في أساس كلّ هذا النشاط، والتي تنعكس من خلال الاحترام الذي نكنّه في الحرم للتعدّدية الثقافية لقاصداته وقاصديه، كما من خلال نشاطنا الخاصّ بالمشاركة الاجتماعية المتشعّبة في أرجاء البلاد.

أورنيم، الذي أنشأته الحركة الكيبوتسية قبل 70 عامًا، هو معقل للتربية الإنسانية – التقدّمية بروح قيم الحركة العمّالية التقليدية – الحركة الاشتراكية – الديمقراطية الصِّهيونية الإسرائيلية. وإنّنا لا نستحي بذلك. ففي هذا المجتمع المستقطب، المادّيّ، الذي يقدّس القوّة، الذي نعيش فيه، نحن نرفع لواء القيم الليبيرالية التي نؤمن بها، ليس كتحدٍّ أو لائحة اتّهام، بل لأنّ لدينا إيمانًا، ولأنّنا نحمل فكرًا، ولأنّ لدينا طريقًا نمشي في ضيائه.

إنّنا نؤمن بأنّ أبناء آدم وبنات حوّاء وُلدوا متساوين، إنّنا نؤمن بأنّ التعلّم اللّائق يستوجب التعمّق في العلوم الإنسانية، الإيمان بالعلم، والالتزام تجاه المجتمع الذي نعيش فيه. نقوم كلّ عام بتخريج مئات المعلّمات والمعلّمين المستقبليّين إلى جهاز التعليم الإسرائيليّ، لكنّنا نؤمن بأنّ أولئك الذين خرجوا من تحت عباءتنا، سواء أهُم اختاروا مهنة التعليم، أم العمل في مهن داعمة للتعليم وأخرى علاجية، سواء أكان ذلك في التربية الاجتماعية والجماهيرية أم في أيّ مسار حياتيّ آخر (وستسمعون، هذا المساء، أيضًا، أين وصلت خرّيجاتنا وخرّيجونا في المجتمع الإسرائيليّ)، يحملن ويحملون معهم عالمًا من القيم، فريدًا ومتكاملًا، نسمّيه نحن: روح أورنيم.

وإنّه بفضل تنوّعها واختلافها أورنيم هو بيت للتشكيلة الإنسانية الممكنة الأكبر في دولة إسرائيل. إنّنا نؤمن بأنّ كلّ واحدة وواحد يستطيعون أن يشعروا في أورنيم بأنّهم في البيت، ونحن نعمل من أجل هذا الشعور منذ 70 عامًا.

وصدِّقونا، ليس سهلًا أن تكون مختلفًا، فإنّ الأجهزة من حولنا كانت تفضّل أن نكون مثل الجميع. وإنّني من على هذه المِنصّة أدعو كلّ من له يد في تقرير مستقبلنا – اتركونا لنكون مختلفين. "يراقب اللّيل خَلقه"، هكذا قالت الشاعرة التشيلية، الحائزة جائزة نوبل، لوسيلا ﭼـودوي ألكياﭼـا، المعروفة أكثر باسمها المستعار ﭼـابريئللا ميستل: "يراقب اللّيل خَلقه، ما عدا أشجار الصنوبر التي أبدًا لا تتغيّر..."

عيد ميلاد سعيد لأورنيم، وأهلًا وسهلًا بكنّ وبكم أجمعين، إلى الاحتفال معنا في هذا المساء.